



Economic and Social Council

Distr.
LIMITED

E/CONF.79/ INF/5
14 August 1987

ENGLISH ONLY

FIFTH UNITED NATIONS CONFERENCE
ON THE STANDARDIZATION OF
GEOGRAPHICAL NAMES
Montreal, 18-31 August 1987
Item 3(b) of the provisional agenda*

ANNOTATED PROVISIONAL AGENDA

1. OPENING OF THE CONFERENCE

2. ELECTION OF THE PRESIDENT OF THE CONFERENCE

3. ORGANIZATIONAL MATTERS
 - (a) Adoption of the rules of procedure;
 - E/CONF.79/2 Provisional rules of procedure
 - (b) Adoption of the agenda;
 - E/CONF.79/1 Provisional agenda
 - (c) Election of officers other than the President;
 - (d) Organization of work;
 - E/CONF.79/INF/1 Documentation for the Conference
 - E/CONF.79/INF/2 Advance information regarding general arrangements
of interest to the participants
 - E/CONF.79/INF/3 Provisional list of documents
 - E/CONF.79/INF/4 Provisional list of participants
 - E/CONF.79/L.1 Provisional allocation of agenda items
and schedule for the Conference
 - (e) Credentials of representatives to the Conference.

* E/CONF.79/1.

4. REPORTS BY DIVISIONS AND GOVERNMENTS ON THE SITUATION IN THEIR REGIONS AND COUNTRIES AND ON PROGRESS IN THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES SINCE THE FOURTH CONFERENCE.

- E/CONF.79/L.2 Nomenclature in Australia
(submitted by Australia)
- E/CONF.79/L.5 Report by Austria
(submitted by Austria)
- E/CONF.79/L.9 Report by the Dutch and German-Speaking Division
(submitted by the Dutch and German-Speaking Division, United Nations Group of Experts on Geographical Names)
- E/CONF.79/L.10 Scientific Principles Applied in the Conversion of Scripts
(submitted by the Dutch and German-Speaking Division, United Nations Group of Experts on Geographical Names)
- E/CONF.79/L.12 Rapport d'Activité
(submitted by France)
- E/CONF.79/L.13 Rapport d'activité de la division romano-hellénique
(submitted by the romano-hellénique division)
- E/CONF.79/L.14 Report by the USA/Canada Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names
(submitted by United States/Canada Division)
- E/CONF.79/L.15 Work of the United States since the Fourth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names
(submitted by United States)
- E/CONF.79/L.31 Country Report on Geographical Name Activities in Thailand
(submitted by Thailand)
- E/CONF.79/L.32. Informe de la Republica de Cuba
(submitted by Cuba)
- E/CONF.79/L.34 Report by the Republic of South Africa
(submitted by South Africa)

4. REPORTS BY DIVISIONS AND GOVERNMENTS ON THE SITUATION IN THEIR REGIONS AND COUNTRIES AND ON PROGRESS IN THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES SINCE THE FOURTH CONFERENCE. (CON'T)

- E/CONF.79/L.36 Report by Switzerland
(submitted by Switzerland)
- E/CONF.79/L.38 Report by the Republic of Kenya
(submitted by Kenya)
- E/CONF.79/L.39 Report of the Norden Division
(submitted by the Norden Division,
United Nations Group of Experts on
Geographical Names)
- E/CONF.79/L.55 Report by Norway
(submitted by Norway)
- E/CONF.79/L.56 Report on Progresses made in the
Standardization of Geographical Names
in the German Democratic Republic since
the Fourth United Nations Conference on
the Standardization of Geographical Names
(submitted by German Democratic Republic)
- E/CONF.79/L.61 Informe de la Primera Reunion Regional de
la Division de America Latina del Grupo
de Expertos de las Naciones Unidas En-
Nombres Geograficos (La Habana, 10-14
Diciembre de 1984)
(Documento presentado por la Division de
America Latina del Grupo de Expertos de las
Naciones Unidad-en-Nombres Geograficos)
- E/CONF.79/L.62 Informe de la Segunda Regional de la Division
de America Latina del Grupo de Expertos de las
Naciones Unidas En-Nombres-Geograficos
(Aguascalientes, Mexico, 3-5 de Septiembre de 1987)
(Documento presentado por la Division de America
Latina del Grupo de Expertos de las Naciones
Unidad-en-Nombres Geograficos)
- E/CONF.79/L.67 Progress report on the standardization and
treatment of geographical names in
Finland, 1982 - 1987
(submitted by Finland)

4. REPORTS BY DIVISIONS AND GOVERNMENTS ON THE SITUATION IN THEIR REGIONS AND COUNTRIES AND ON PROGRESS IN THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES SINCE THE FOURTH CONFERENCE. (CON'T)

- E/CONF.79/L.72 Rapport sur les travaux de la Division de l'Europe de l'Est, du Centre et du Sud-Est pour la période entre la IVe et la Ve Conférences des Nations Unies sur la normalisation internationale des noms géographiques, 1982 - 1987.
(présenté par la Bulgarie en sa qualité de président de la division pour la période envisagée)
- E/CONF.79/L.73 National Report of the People's Republic of Bulgaria concerning its work on Standardization of Geographical Names for the period from 1982 - 1987
(submitted by Bulgaria)
- E/CONF.79/L.74 Development on Standardization of Geographical Names in China since the Fourth United Nations Conference on Standardization of Geographical Names
(submitted by China)
- E/CONF.79/L.76 Activities of Turkey in the Field of Geographical Names Standardization
(submitted by Turkey)
- E/CONF.79/L.78 Report of Yugoslavia
(submitted by Yugoslavia)

5. NATIONAL STANDARDIZATION

- E/CONF.79/L.20 Principles, Policies, and Procedure Domestic Geographic Names
(submitted by United States)
- E/CONF.79/L.33 Listado de nombres geográficos uniformados del litoral marítimo (litónimos), de la provincia de Las Tunas
(submitted by Cuba)
- E/CONF.79/L.58 Listado de nombres geográficos uniformados de los lugares habitados de Cuba con oficina de correos
(submitted by Cuba)
- E/CONF.79/L.60 Nombres geográficos de las grandes unidades del relieve de Cuba
(submitted by Cuba)

5. NATIONAL STANDARDIZATION (CON'T)

(a) Field collection of names;

- E/CONF.79/L.3 Traditional aboriginal place names:
their recording and use
(submitted by Australia)
- E/CONF.79/L.43 Liste des outils de normalisation
nationale au Québec
(pour la cueillette et le traitement)
(submitted by Canada)

(b) Office treatment of names;

- E/CONF.79/L.43 Liste des outils de normalisation
nationale au Québec
(pour la cueillette et le traitement)
(submitted by Canada)
- E/CONF.79/L.45 La recherche toponymique au Québec: une
activité au service de la sanction
officielle des noms de lieux
(submitted by Canada)
- E/CONF.79/L.75 Regulations on the Management of
Geographical Names in China Promulgated
by the State Council of The People's
Republic of China
(submitted by China)

(c) Treatment of names in multilingual areas;

- E/CONF.79/L.41 Resolutions of the Native Geographical
Names Symposium
(submitted by Canada)
- E/CONF.79/L.68 Treatment of names in bilingual
areas in Finland
(submitted by Finland)

5. NATIONAL STANDARDIZATION (CON'T)

(d) Administrative structure of national names authorities;

- E/CONF.79/L.28 Création d'une comission nationale de toponymie
(submitted by France)
- E/CONF.79/L.40 Developments in Canadian Toponymy
(submitted by Canada)
- E/CONF.79/L.42 The Development of a Toponymy Program for Canada's Northwest Territories
(submitted by Canada)
- E/CONF.79/L.75 Regulations on the Management of Geographical Names in China Promulgated by the State Council of The People's Republic of China
(submitted by China)

(e) Toponymic guidelines for map and other editors.

- E/CONF.79/L.7 Report of the Co-ordinator of the Toponymic Guidelines for Map and other editors
(submitted by Austria)
- E/CONF.79/L.19 Toponymic Guidelines for Map and other editors: United States of America
(submitted by United States)
- E/CONF.79/L.30 Toponymic Guidelines for Map and other editors: Italy
(submitted by Italy)
- E/CONF.79/L.35 Toponymic Guidelines for Map and other editors for international use
(submitted by South Africa)

6. TOPONYMIC DATA FILES

- E/CONF.79/L.22 The National Geographic Names Data Base: Phase II Instructions
(submitted by United States)

(a) Data collection procedures;

6. TOPONYMIC DATA FILES (CON'T)

(b) Data elements required;

- E/CONF.79/L.46 TOPOS, le système automatisé de gestion de la toponymie québécoise (submitted by Canada)

(c) Automatic data processing (ADP) systems;

- E/CONF.79/L.16 The Geographic Names Information System Compilation and Development Update (submitted by United States)
- E/CONF./79/L.21 Geographic Names Information System Data Users Guide (submitted by United States)
- E/CONF.79/L.46 TOPOS, le système automatisé de gestion de la toponymie québécoise (submitted by Canada)
- E/CONF.79/L.65 Biscrptual vs. Bilingual Automated Gazetteers (submitted by Israel)

(d) Compatibility and structure of systems;

- E/CONF.79/L.47 Description technique du système de gestion des toponymes (submitted by Canada)

(e) National Gazetteers;

- E/CONF.79/L.26 Pays et capitales du monde (submitted by France)
- E/CONF.79/L.37 Indice Toponimico de España (submitted by Spain)
- E/CONF.79/L.48 La normalisation de l'odonymie à la Commission de toponymie du Québec (submitted by Canada)
- E/CONF.79/L.49 Répertoire toponymique du Québec 1987 (submitted by Canada)
- E/CONF.79/L.59 Experiencia en la elaboración del listado de nombres de países y sus capitales (submitted by Cuba)
- E/CONF.79/L.60 Nombres geográficos de las grandes unidades del relieve de Cuba (submitted by Cuba)

6. TOPONYMIC DATA FILES (CON'T)

(f) Other publications

- E/CONF.79/L.26 Pays et capitales du monde
(submitted by France)
- E/CONF.79/L.58 Listado de nombres geográficos uniformados
de los lugares habitados de Cuba con
oficina de correos
(submitted by Cuba)
- E/CONF.79/L.59 Experiencia en la elaboración del listado
de nombres de países y sus capitales
(submitted by Cuba)

7. TERMINOLOGY IN THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

- E/CONF.79/L.8 Proposed German translation of the
technical terminology employed in the
standardization of geographical names
(submitted by Austria)
- E/CONF.79/L.50 Terminologie géographique de la
toponymie québécoise
(submitted by Canada)
- E/CONF.79/L.63 Proposed additional terms to the glossary
of technical terminology employed in the
standardization of geographical names
(submitted by Czechoslovak Socialist Republic)

8. MEASURES TAKEN AND PROPOSED TO IMPLEMENT UNITED NATIONS RESOLUTIONS ON
THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES:

- E/CONF.79/L.4 The Naming of Regions
(submitted by Australia)
- E/CONF.79/L.51 Etat de la situation au Québec
(submitted by Canada)
- E/CONF.79/L.69 Review on the implementation of United
Nations resolutions on the standardization
of geographical names in Finland
(submitted by Finland)

9. EXONYMS:

- E/CONF.79/L.29 A short list of widely used Turkish exonyms in South-East Europe (submitted by Turkey)
 - E/CONF.79/L.70 Exonyms in Finnish (submitted by Finland)
- (a) Categories and degree of use of exonyms;
- E/CONF.79/L.6 Exonyms in Cartography (submitted by Austria)
 - E/CONF.79/L.25 Essai de classification des exonymes (submitted by France)
 - E/CONF.79/L.27 Les noms Francais en pays etranger (submitted by France)
 - E/CONF.79/L.57 Concerning questions of the formation of categories of exonyms and their usage (submitted by German Democratic Republic)
- (b) Principles in reducing exonyms;
- (c) Provisional list of exonyms.
- E/CONF.79/L.25 Essai de classification des exonymes (submitted by France)

10. FEATURES BEYOND A SINGLE SOVEREIGNTY

- (a) Policies, procedures and co-operative arrangements;
- E/CONF.79/L.77 Brief report of the main IHO activities concerning geographical names of Underseas features since the Twelfth session of the UNGEN (submitted by the International Hydrographic Organization)
- (b) Features common to two or more nations;
- E/CONF.79/L.17 International boundary names: United States of America, Canada and Mexico (submitted by United States)

10. FEATURES BEYOND A SINGLE SOVEREIGNTY (CON'T)

(c) Maritime features;

- E/CONF.79/L.18 Report by the UNGEGN Liaison to the International Hydrographic Bureau (submitted by the UNGEGN)
- E/CONF.79/L/64 Twenty years of evolution in the Naming of undersea features by Canada (submitted by Canada)

(d) Undersea features;

- E/CONF.79/L.18 Report by the UNGEGN Liaison to the International Hydrographic Bureau (submitted by the UNGEGN)
- E/CONF.79/L/64 Twenty years of evolution in the Naming of undersea features by Canada (submitted by Canada)

(e) Extraterrestrial features.

11. WRITING SYSTEMS AND GUIDES TO PRONUNCIATION:

(a) Romanization;

- E/CONF.79/L.44 The treatment of Chinese geographical names in the English language media of the western world (submitted by Canada)
- E/CONF.79/L.23 Romanization systems and the donor principle (submitted by the United States)

(b) Conversion into non-Roman writing systems;

(c) Writing of names in unwritten languages;

(d) Research and experiments in assisting in name pronunciation.

12. TOPONYMIC EDUCATION AND PRACTICE AND INTERNATIONAL CO-OPERATION:

(a) Existing education and practice;

- E/CONF.79/L.52 Cours: Introduction à la toponymie
(submitted by Canada)

(b) Training courses in toponymy;

- E/CONF.79/L.24 Report on training in office procedures
offered by the U.S. board on
geographic names
(submitted by the United States)
- E/CONF.79/L.53 Stage de formation en toponymie à Québec
(submitted by Canada)
- E/CONF.79/L.66 Toponymy courses at the University
of Jerusalem
(submitted by Israel)
- E/CONF.79/L.71 Training courses in toponymy at the
Universities in Finland
(submitted by Finland)

(c) Exchange of advice and information;

(d) Exchange of personnel;

(e) Technical assistance;

(f) Co-operation with international organizations;

(g) Co-operation with public information media.

13. MEETINGS AND CONFERENCES:

- E/CONF.79/L.11 Rules of procedure for the activities
of the Dutch and German-speaking division
(submitted by the Dutch and German-speaking
division, United Nations Group of Experts
on Geographical Names)

(a) United Nations Group of Experts on Geographical Names;

(b) Divisional and interdivisional meetings and programmes;

(c) National names meetings, conferences and symposia;

(d) International names meetings, conferences and symposia.

14. ECONOMIC AND SOCIAL BENEFITS OF NATIONAL AND INTERNATIONAL STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES.

- E/CONF.79/L.54

Etat de la situation au Québec
(submitted by Canada)

15. ADOPTION OF THE REPORT OF THE CONFERENCE.

16. CLOSING OF THE CONFERENCE.